

УДК 82-4

DOI: 10.18384/2310-712X-2015-4-241-247

**Якушкина П.И.***Московский государственный областной университет***АНАЛИЗ ИНТЕРТЕКСТУАЛЬНОСТИ ЛИТЕРАТУРНО-КРИТИЧЕСКОГО ЭССЕ В СРАВНИТЕЛЬНОМ АСПЕКТЕ**

*Аннотация.* В статье анализируются особенности использования таких видов интертекста, как цитата и референция, в литературно-критических эссе (ЛКЭ), научно-популярных эссе и литературных рецензиях. Материалом исследования являются тексты современных англоязычных авторов. В результате сопоставительного анализа автор приходит к выводу, что для ЛКЭ характерно обилие интертекстуальных элементов, в том числе с многоступенчатой структурой. Преобладают цитаты среднего объёма, активно используются дроблённые цитаты. Встречаются референции различных типов.

*Ключевые слова:* литературно-критическое эссе, интертекст, референция, цитата, научно-популярное эссе, литературная рецензия.

**P. Iakushkina***Moscow State Regional University***COMPARATIVE ANALYSIS OF INTERTEXTUALITY OF LITERARY-CRITICAL ESSAY**

*Abstract.* Literary critical essay, book review and popular science essay are compared on the basis of usage such types of intertextuality as reference and quotation. After studying the texts of modern English and American essayists and comparing the results, the author comes to the conclusion that literary critical essay is rich in intertextuality, especially of a multi-level type. Quotations in this kind of essay are usually of medium size. References of different types are used.

*Key words:* literary critical essay, intertext, reference, quotation, popular science essay, book review.

По утверждению многих исследователей, высокая концентрация интертекстуальных включений – одна из важнейших характеристик литературно-критического эссе (далее – ЛКЭ) [1, с. 13; 4, с. 62; 5, с. 47]. Реминисценции, цитирование, упоминание общественно значимых мест и событий, т.е. привлечённая, использованная в тексте ЛКЭ внетекстовая информация, оказывают сильное воздействие на чи-

тателя. Интертекст делает ЛКЭ насыщенным и запоминающимся, придаёт ему неповторимый колорит, однако восприятие текста при этом значительно осложняется. ЛКЭ явно ориентировано на эрудированного читателя, «большое количество цитат, ссылок и реминисценций требуют от читателя литературно-критического эссе знания культурно-исторического и психологического контекста авторского дискурса» [5, с. 47]. Отметим, что для

эссе интертекст – это не только отрывки инородных текстов, а органичные составляющие композиции, неотъемлемые компоненты содержания, обеспечивающие реализацию единого авторского замысла. Поэтому «без осведомлённости о том или ином факте из истории литературы и культуры постижение смысла целостного текста представляется <...> в высшей степени затруднительным» [4, с. 62].

Обилие информационных включений обеспечивает развитие содержания текста сразу в нескольких направлениях, поэтому ЛКЭ можно считать «полиперспективным» текстом [4, с. 60]. Интертекстуальность оказывает значительное влияние и на тематическое развёртывание ЛКЭ: «развитие тематических линий прерывается очень большим количеством фоновых сведений и авторских отступлений; тематическая связь между частями текста свободная и нежёстко детерминированная» [4, с. 61].

С целью дальнейшего изучения особенностей функционирования интертекста в ЛКЭ был проведён сравнительный анализ текстов этого и другого вида литературно-критического дискурса (литературная рецензия), а также сравнение ЛКЭ с иной разновидностью жанра – научно-популярными эссе (по 10 текстов соответственно).

При сопоставительном анализе учитывались формы интертекстуальности, базирующиеся на отношениях эксплицитного «соприсутствия» [2, с. 87], то есть референция и цитирование. Говоря о соприсутствии, автор предполагает сосуществование двух и более текстов в пределах одного произведения.

Под **цитированием** понимается

включение отрывков одного текста в другой, причём типографские приёмы служат материальным проявлением цитации.

**Референция** – это прямое упоминание в тексте автора или произведения, «однако, в этом случае текст, на который ссылается автор, непосредственно не присутствует в его собственном тексте» [2, с. 87].

По мнению П.А. Прошутинской, интертекстуальность предполагает не только взаимодействие текста с другими произведениями литературы, но и «вовлечение в контекст современной культуры. Интертекст подразумевает коммуникацию произведений разных видов искусства» [3, с. 201]. В литературном произведении могут упоминаться произведения музыкантов и художников, что тоже является интертекстом. Интертекстуальность наглядно демонстрирует идею преемственности в литературе и искусстве: «Ни один текст не может быть написан вне зависимости от того, что было написано прежде него; любой текст несёт в себе, в более или менее зримой форме, следы определённого наследия и память о традиции» [2, с. 48]. Каждый создаваемый текст оказывает воздействие на читателя и на всех будущих авторов, поэтому в качестве интертекстуальной референции рассматриваются ссылки на произведения и авторов не только литературы, но разных видов искусства.

Результаты проведённого исследования позволяют утверждать, что в научно-популярных эссе интертекст представлен умеренно: в среднем 3,4 референции и 2,9 цитаты в тексте, повторы цитат и референций здесь малочисленны. В 30 % рассмотрен-

ных текстов научно-популярных эссе интертекстуальные включения отсутствуют.

В некоторых эссе рассматриваемого типа интертекстуальные вкрапления тяготеют к вступительной или заключительной части текста. Так, в первом абзаце эссе М. Конниковой “How Caffeine Can Cramp Creativity” [10], посвящённого влиянию кофеина на взгляды О. Бальзака, неоднократно упоминается имя писателя, и приводятся многочисленные цитаты из его высказываний на эту тему; последующая же часть текста не содержит никаких ссылок. Интертекстуальные элементы в таком введении способствуют реализации его аттрактивной функции.

Превалируют (65 %) в научно-популярных эссе цитаты среднего объёма (10–30 слов), например: “Adam Thompson, a digital designer, once commented on the way that ‘people who would never dream of shoplifting a CD from a music store give no thought to downloading entire albums” [22]; или: “Last year, when it was projected at a mere 1.5 kilopages, it had already garnered blurbs from top names in food like “The most important book in the culinary arts since Escoffier” (Tim Zagat) and “The cookbook to end all cookbooks” (David Chang)” [6]. Иными словами, для этого вида эссе типичны цитаты-мнения, примерно равные предложению, где в ближайшем контексте обычно упоминается имя автора высказывания.

Дроблёные цитаты выявлены лишь в 40 % проанализированных научно-популярных эссе (по одной на текст). Можно предположить, что сращивание основного текста с интертекстом нетипично для научно-популярных эссе.

Для литературных рецензий, напротив, взаимопроникновение текста и интертекста служит одним из основных способов построения. Дроблёные цитаты зафиксированы в 60 % рассмотренных рецензий, причём иногда таких цитат может насчитываться в одном тексте до 7. В рецензии Т. Ленардучи “The Poems of Antonia Pozzi” активное использование дроблёных цитат помогает автору сохранить оригинальную образность работ поэтессы: “These are poems about “frosty fields, silver trees, fair chrysanthemums”, about “Night’s falling”, sleep and “the final loophole / in the shadow”, as well as about winds that sweep across the foggy plains and high pastures she climbed” [11]. К этому же приёму прибегает В. Туренне в рецензии “Birds of Paradise’ by Diane Abu-Jaber”: “There’s the scent of “gardenia – sweetness with a sharp, peppery center,” the gaggle of street kids “hunched around a popping, greasy-looking joint,” a “glissando of light’ in a lime tree” [21].

В рецензии С. Сольника “Ecocriticism from Shakespeare to James Lovelock” дроблёные цитаты способствуют наиболее точной передаче идей, заключённых в высказываниях других авторов без полного цитирования, что позволяет сделать текст информационно насыщенным и не выйти за пределы заданного объёма. Приведём пример дроблёной цитаты из этой рецензии: “Hiltner suggests that ‘blood was the by-product not the purpose’ of a campaign driven by “a hunger’ for Irish lands” [19].

Для литературных рецензий характерно (44 %) использование малых цитат (от 1 до 5 слов). Так, в рецензии П. Паркера “Literary Away-Days” используются малые цитаты: “Dorothy Wellesley is summed up as “poetess and

drunk”, Queen Caroline was regarded by most of the English upper classes as “an impossible German tart”, and had “Catherine, or the Bower” been completed, Edward Stanley might well have turned out to be “the first in Jane Austen’s line of prepossessing shits” [18]. С. Сольник использует малые цитаты в своём эссе “Ecocriticism from Shakespeare to James Lovelock”: “The sort of political anxieties scholars feel over Tillyard might well be felt by readers of Lovelock’s most recent book, in which he asks whom, in the future, “must we reject” from a UK which, spared the worst ravages of a changing climate, will become a “lifeboat” for humanity” [19]. Интертекст в таких случаях приобретает форму вкраплений.

Несмотря на склонность литературных рецензентов к цитированию, в среднем количество цитат в одной рецензии несколько уступает числу референций (7,5 и 10,7 соответственно). Такое соотношение можно объяснить вторичностью текста литературной рецензии, в которой упоминание автора и названия рецензируемого произведения неизбежно. Имя автора может упоминаться многократно: в эссе Дж. Ленона “What Time can You Pick me up?” [12] имя автора рецензируемой книги (Chad Harbach) повторяется 12 раз, в эссе К. Мурхед “The Life of Irene Nemirovsky, Imagined by her Daughter” [16] – 9 раз, в эссе Н. Оучер “‘The Wolf Gift’ review: Ann Rice teases, but payoff is slight Flower” [17] – 7 раз.

В указанных трёх видах исследованных текстов насыщенность интертекстуальными элементами доминирует в ЛКЭ. В эссе этого вида велико количество референций (в среднем, 14,7); в них, как и в рецензиях, обязательно упоминание имени автора и названия

первичного произведения. Часто в эссе речь идёт о биографии писателя, что обуславливает множественность интертекстуальных референций в форме целого ряда имён писателей и названий произведений (как, например, в эссе S. Greenblatt “Call of the Wild” [8] или M. Kimmage “Lionel Trilling’s Life of the Mind” [9]). В качестве референции может использоваться как имя известного писателя, так и косвенная ссылка-перифраз: “the author of ‘The Winter’s Tale’ and ‘The Tempest’ = Shakespeare [8]. Часто имена знаменитых писателей фигурируют в ЛКЭ в составе образованных от них прилагательных: *Shakespearean* [8], *Joycean* [20], *Sebaldian* [24]. Кроме того, в рассмотренных ЛКЭ выявлено несколько ссылок на творцов других видов искусства и их творения (Michal Jackson в эссе “John Jeremiah Sullivan: ‘Genre Snobbery Conceals Deeper Stupidity’” [15]; песни “Red Flag”, “International” в эссе “The Quartz Parliament” [14]).

В среднем в тексте одного ЛКЭ используется 10,7 цитат. В основном (56%) это цитаты среднего объёма; цитат большого объёма значительно меньше (19%), однако они достигают протяжённости в несколько абзацев. Так, в эссе Т. Адамса “Joseph Mitchell: mysterious chronicler of the margins of New York” [7] обширная цитата из письма занимает почти одну треть всего текста. Р. Макфлэр в эссе “The Quartz Parliament” [14] приводит выдержку из оригинального текста размером в абзац, чтобы описать красоту пейзажа. С. Мэнзур (“John Jeremiah Sullivan: ‘Genre Snobbery Conceals Deeper Stupidity’” [15]) использует несколько цитат большого объёма с целью передачи авторского взгляда Дж. Саливана на литературное творчество.

Повторяющиеся цитаты встречаются в 30 % эссе упомянутого типа. При этом в тексте размещается сначала цитата большого размера, объём которой может доходить до целого абзаца, а затем, через небольшие промежутки текста, повторяются её отдельные части, на которые автор хотел бы обратить особое внимание. В качестве примера может служить отрывок из ЛКЭ Н. Лезарда:

“Marvelling at the perfect, mechanical precision of a juggler, he looks into his own art and finds it wanting. *“The utmost I can pretend to do is to write a description of what this fellow can do. I can write a book: so can many others who have not even learned to spell. What abortions are these Essays! What errors, what ill-pieced transitions, what crooked reasons, what lame conclusions! What little is made out, and that little how ill! Yet they are the best I can do”*.”

The self-abasement, you’ll have noticed, is rhetorical. By the time you get to the word “*ill*”, you may be mentally patting

Hazlitt’s hand and saying, don’t be so hard on yourself. You may also feel like reassuring him that you are reading these abortions nearly two centuries down the line. Yet that “*the best I can do*” also pulls us up by reminding us that Hazlitt was a professional, and that he knew what he was doing. The timing of it all is impeccable” [13].

Для ЛКЭ типично обилие дроблённых цитат, они встречаются в 70 % текстов (см. табл.).

Другая особенность ЛКЭ – наличие многоступенчатых интертекстуальных включений; например: “Walter Kirn: ‘James Joyce was unintelligible, even to my professor’ [20]; ‘Just as *Chatwin* himself ultimately remains an enigma,’ Sebald remarked” [24]; “I want to get away from the places I can hear *Pulphhead stories*,’ he says” [15]. В этих примерах референция является частью цитаты, за счёт чего усиливается многослойность и полинаправленность ЛКЭ. Использование такой двухступенчатой структуры наблюдается в 50 % рассмотренных текстов.

Таблица

#### Соотношение интертекстуальных элементов в тексте

Типы анализируемых текстов		Научно-популярное эссе	Литературная рецензия	Литературно-критическое эссе
Среднее количество референций		3,4	10,7	14,7
Среднее количество цитат		2,9	7,5	10,7
Повторяющиеся цитаты		20%	10%	30%
Объём цитат	Малые	22%	44%	25%
	Средние	65%	37%	56%
	Большие	13%	19%	19%
Дроблённые цитаты		40%	60%	70%

Сравнение полученных результатов (см. табл.) позволяет сделать вывод, что для литературно-критических эссе характерно обилие цитат и референций различных видов, многократно

повторяющихся на протяжении текста. Кроме того, для этого вида дискурса характерно использование дроблённых цитат и интертекстуальных элементов многоступенчатой структуры.

## ИСТОЧНИКИ И ЛИТЕРАТУРА:

### *Литература:*

1. Вальц Г.И. Структурно-композиционные особенности текста литературно-критического эссе (на материале немецкоязычных текстов): автореф. дис. ... канд. филол. наук. СПб., 1990. 16 с.
2. Пьеге-Гро Н. Введение в теорию интертекстуальности [Электронный ресурс]. URL: <http://abuss.narod.ru/Biblio/piegegro.htm> (дата обращения: 28.05.2015).
3. Прошутинская П.А. Текст Толкиена как интертекст современной культуры [Электронный ресурс]. – URL: [http://vestnik.yspu.org/releases/2009\\_4g/47.pdf](http://vestnik.yspu.org/releases/2009_4g/47.pdf) (дата обращения: 28.05.2015).
4. Руженцева Н.Б. Прагматическая и речевая организация русского литературно-критического эссе XX: дис. ... докт. филол. наук. Екатеринбург, 2001. 471 с.
5. Силецкая С.С. Литературно-критический дискурс Томаса Элиота: дис. ... канд. филол. наук. СПб., 2011. 166 с.

### *Источники:*

6. Adams P. Breakfast at Myhrvold's: Pea Butter, Drinkable Bagels, and Other Modernist Miracles [Электронный ресурс]. URL: <http://www.popsci.com/technology/article/2011-01/fifty-pound-cookbook-emerges-laboratory> (дата обращения: 12.05.2015).
7. Adams T. Joseph Mitchell: mysterious chronicler of the margins of New York [Электронный ресурс]. URL: <http://www.theguardian.com/books/2012/jul/01/joseph-mitchell-up-in-old-hotel> (дата обращения: 12.01.2015).
8. Greenblatt S. Call of the Wild [Электронный ресурс]. URL: <http://www.nytimes.com/2013/02/10/books/review/the-connection-between-shakespeare-and-maurice-sendak.html> (дата обращения: 09.01.2015).
9. Kimmage M. Lionel Trilling's Life of the Mind [Электронный ресурс]. URL: <http://www.nytimes.com/2011/11/06/books/review/the-life-of-the-mind.html> (дата обращения: 12.01.2015).
10. Konnikova M. How Caffeine Can Cramp Creativity [Электронный ресурс]. URL: <http://www.newyorker.com/tech/elements/how-caffeine-can-cramp-creativity> (дата обращения: 06.01.2015).
11. Lenarduzzi T. The Poems of Antonia Pozzi [Электронный ресурс]. URL: <http://www.the-tls.co.uk/tls/public/article877006.ece> (дата обращения: 12.01.2015).
12. Lennon J.R. What Time can You Pick me up? [Электронный ресурс]. URL: <http://www.lrb.co.uk/v34/n02/j-robert-lennon/what-time-can-you-pick-me-up> (дата обращения: 12.01.2015).
13. Lezard N. The incomparable Hazlitt [Электронный ресурс]. URL: <http://www.theguardian.com/profile/nicholaslezard> (дата обращения: 12.01.2015).
14. MacFarlane R. The Quartz Parliament [Электронный ресурс]. URL: <http://www.theguardian.com/books/2005/may/07/featuresreviews.guardianreview32> (дата обращения: 12.01.2015).
15. Manzoor S. John Jeremiah Sullivan: 'Genre Snobbery Conceals Deeper Stupidity' [Электронный ресурс]. URL: <http://www.theguardian.com/books/2012/aug/27/john-jeremiah-sullivan-interview> (дата обращения: 12.01.2015).
16. Moorehead C. The Life of Irene Nemirovsky, Imagined by her Daughter [Электронный ресурс]. URL: <http://www.the-tls.co.uk/tls/public/article876333.ece> (дата обращения: 14.01.2015).
17. Owchar N. 'The Wolf Gift' review: Ann Rice teases, but payoff is slight Flower [Электронный ресурс]. URL: <http://www.myshelfconfessions.com/posts/review-the-wolf-gift-by-anne-rice/> (дата обращения: 14.05.2015).
18. Parker P. Literary Away-Days [Электронный ресурс]. URL: <http://www.the-tls.co.uk/tls/public/article854996.ece> (дата обращения: 14.05.2015).

19. Solnick S. Ecocriticism from Shakespeare to James Lovelock [Электронный ресурс]. URL: <http://www.the-tls.co.uk/tls/public/article822305.ece> (дата обращения: 02.06.2015).
20. Strauss D. Reasons to Re-Joyce [Электронный ресурс]. URL: <http://www.nytimes.com/2012/12/09/books/review/reasons-to-re-joyce.html> (дата обращения: 02.06.2015).
21. Turenne V. "Birds of Paradise" by Diane Abu-Jaber [Электронный ресурс]. URL: <http://www.chicagotribune.com/lifestyles/books/sc-ent-books-birds-paradise-20111111-story.html> (дата обращения: 07.06.2015).
22. Weschler L. And Yet... And Yet... [Электронный ресурс]. URL: <http://www.popsci.com/technology/article/2011-10/and-yet-and-yet> (дата обращения: 12.01.2015).
23. Williams D. Imperial Bedrooms by Bret Easton Ellis [Электронный ресурс]. URL: <http://www.theguardian.com/books/2010/jun/27/imperial-bedrooms-bret-easton-ellis-book-review> (дата обращения: 09.05.2015).
24. Wood J. WG Sebald: reveries of a solitary walker [Электронный ресурс]. URL: <http://www.theguardian.com/books/2013/apr/20/wg-sebald-reveries-solitary-walker> (дата обращения: 07.06.2015).